

язмышына бәйле, тормышның тышкы кренешләрен генә түгел, эчке агымын да күрсәтүне максат итеп куйган язучы, вакыйга-күренешләргә ике катламда күзәтә: бүгенгебез һәм үткәндәге хатирәләр. Роман геройларыннан һәрберсенең тормышны аңлауда үз карашы, концепциясе бар: әгәр колхоз рәисе Барый үзен гадәттән тыш кеше дип күзалласа, Мөхәммәт исә еш кына ярым хыялый, ярым реаль шәхес булып күзаллана. Жаны-тәне белән сәнгатькә гашыйк бу егет дөньяны матурлык ярдәмендә үзгәртеп була дип саны. Әмма вакыйгалар барышында ул тормышның катлаулы лабиринтлары эчендә буталып калган шәхес буларак күзаллана. Мөхәммәт никадәр генә үз принципларына тугры калырга омтылса да, чорның кырыс шартлары аны да бөтереп ала, ул шулар тәэсиреннән котыла алмый, нәтижә буларак яшәү фәлсәфәсе булган Матурлык һәм Явызлыкны килештерү омтылышы җимерелә. Шулар рәвешле автор, җәмгыятьне камилләштерү, һәркемгә шәхес итеп карау өчен кешеләрнең рухын һәм аңын үзгәртү кирәклеген кат-кат искәртә. Кешелек җәмгыятендә гасырлар дәвамында сакланып килгән кануннар бозылган, шуңа да без бер-беребезне аңлаудан, ярдәмләшүдән, үзара кешелекле мөнәсәбәттән мәхрүм, дигән фикергә китерә З. Хәснийәр. Гомумән, роман-диалогиядә реалистик катлам белән яңа әдәбиятның байтак сыйфатлары үзара кисешә һәм ул күптавышлы, күпәспектлы әсәр буларак яңа эзләнүләргә юл ача.

Әдәбият

Хәсәнов, М.Н. Читтә калмаска / М.Н. Хәсәнов // Казан утлары. – 1987. – № 5. – Б. 95-97.

Закирҗанов, Ә.М. Терсәк сугышы яки болыт каплаган дөнья / Ә.М. Закирҗанов // Мәдәни җомга. – 2002. – 31 май.

Зиннатуллина Гульзара Фазулрахмановна

Казанский национальный исследовательский
технический университет им. А.Н. Туполева, Казань

ПРОБЛЕМЫ В ОБЛАСТИ ТАТАРСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И КУЛЬТУРЫ В ЭПОХУ ГЛОБАЛИЗАЦИИ, ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПРИЧИНЫ ИХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

В данной статье рассматриваются основные проблемы в области татарской литературы и культуры в эпоху глобализации. В качестве основных задач, поставленных в данной статье, можно рассматривать выявление предполагаемых причин возникновения проблем в литературе республики, а также поиск возможных способов их устранения.

Ключевые слова: национальный колорит, культура личности человека, популяризация татарской литературы.

This article discusses the main problems in the field of Tatar literature and culture in the era of globalization. The main tasks set out in this article, we can consider the identification of the alleged causes of problems in the literature of the Republic, and also finding possible ways to address them.

Key words: *national character, culture of the human personality, popularization of Tatar literature.*

У каждого народа в течение долгого времени складывается своя история, традиции, культура, в том числе и особенности языка. Культурные различия являются одним из источников многообразия истории, а каждая национальная культура по-своему неповторима.

Национальный колорит – это то, что делает одну нацию непохожей на множество других, по-своему подчеркивая особенность и неповторимость каждого народа. Какие бы модные тенденции не охватывали современное общество, представители каждой национальности должны помнить, чтить и делать все, чтобы сохранить историю и культуру своей нации.

Важная роль в формировании культуры личности человека принадлежит бережному отношению к родному языку и истории своего народа. Долгом каждой нации является сохранение своего родного языка, литературы, исторических ценностей, национальной культуры и его передача из поколения в поколение, ведь недаром существует поговорка, что нет языка – нет и народа. Чем больше развит человек, тем выше уровень его культуры и богаче его духовная жизнь. В каждом человеке есть большой потенциал к восприятию культурных ценностей и развитию своих собственных способностей. В последнее время среди ученых-лингвистов все чаще бытует мнение, что из-за высоких темпов глобализации и миграции многие языки могут попросту оказаться на грани вымирания.

Язык рождается в общении: первым словам мы учимся у своих родителей, и в течение всей жизни мы пополняем свой словарный запас посредством общения с другими людьми. В отличие от взрослых, ребенку обычно не стоит больших усилий изучить в детском возрасте несколько языков, и очень важно в этот период помочь ему освоить его родной язык. Литература и искусство – одни из основных средств сохранения языка. Однако, в настоящее время, как в области литературы, так и искусства существует немало сложностей и проблем.

Наш век называют веком высоких технологий. С интернета к нам обращено огромное количество информации. К сожалению, тех, кто посещает библиотеку по прямому назначению, становится все меньше. Конечно, в этом нет конкретно чьей-то вины, ведь человеку свойственно выбирать наиболее удобные для него методы освоения той или иной информации, а технический прогресс и технологическое усовершенствование окружающего нас мира не остановить и не обратить вспять.

Таким образом, в настоящее время литература столкнулась с серьезным конкурентом – высокими технологиями. Все чаще в образовательный процесс включают цифровые технологии на замену традиционным плакатам, стендам и учебникам, все больше доверяют материал на самостоятельное изучение по различным электронным ресурсам, а контроль знаний посредством компьютерного тестирования практически стал привычным делом. Все сводится к тому, что люди открывают для себя все новые и новые возможности высоких технологий и интернета, постепенно отдаляясь от литературы, на которую у большинства теперь попросту не остается времени из-за избытка информации и ее источников.

Кроме того, стоит отметить, что для конца XX – начала XXI в. характерно установление новой социальной и культурной ситуации, приобретение культурой черт массового товара, использование визуальных, а не словесных образов, вследствие чего татарская литература стала терять прежнюю значимость, своего массового читателя и статус «учебника жизни». Этот период характеризуется переходом традиционных функций культуры к масс-медиа [10].

Помимо тщательного исследования татарской литературы на передний план необходимо вывести проблемы определения современного состояния науки о татарской литературе, перспектив ее дальнейшего развития, формирование интереса к обозначению ее роли в мире, а также влияния на нее русской и зарубежной литературы [10]. Разумеется, проблемы литературы встречаются не повсеместно на территории республики, но, тем не менее, некоторые из них достаточно широко распространены, и правильнее всего было бы вовремя обратить на них внимание общественности, чтобы в дальнейшем они не распространились и не привели к более серьезным последствиям.

Стоит упомянуть о такой проблеме, как сложное восприятие и непонимание татарского литературного языка в произведениях. Как правило, большинство из тех, кто владеет татарским языком, знает его только на разговорном уровне, что говорит о невысоком уровне культуры татарской речи. Сложность восприятия литературного татарского языка объясняется тем, что историческое происхождение татарского народа связано с булгарами, населявшими побережья Волги и Камы, а также с кипчаками, проживающих в Поволжье и на более отдаленных территориях. Поэтому общенародный татарский язык представляет собой синтез болгарского (средний диалект татарского языка) и мишаро-кипчакского (западный диалект татарского языка) языков, а основу восточного диалекта татарского языка составляет язык сибирских татар. Письменный литературный язык начинает формироваться уже в Волжской Болгарии, где функции литературного языка выполняет общелитературный тюркский язык. Со временем возникает и старотатарский литературный язык, функционирующий с некоторыми изменениями до второй половины XIX века, а уже во второй половине XIX и начале XX века формируется общенациональный литературный язык.

В связи с получением доступа к зарубежной литературе в конце XX – начале XXI в. сформировалось новое поколение читателей, готовых к восприятию произведений различной направленности. Однако в татарском литературоведении установилось противоречивое отношение к новому. Это связано с традициями татарской литературы, к модернистским веяниям которой в советский период отнеслись с настороженностью. Также причиной такого отношения послужило и то, что с развитием национального самосознания выросло и стремление к выработке национальной концепции литературы, что впоследствии привело к осторожному отношению к русской и европейской терминологии и понятиям в татарском литературоведении [10]. Как правило, в произведениях, появившихся на рубеже веков, центральное место отводится национальной жизни. Таким образом, можно утверждать, что изменения в общественной жизни оказывают влияние и на литературно-культурную область.

Однако нельзя не отметить того факта, что в целом молодое поколение стало больше читать, чтение вновь набирает популярность. Отчасти, в этом заслуга и кинематографа: большинство современных новых фильмов или телевизионных сериалов являются экранизациями к книгам. Неудивительно, что после выхода очередного успешного фильма в прокат, книга, по которой он снят, становится хитом продаж, и, как правило, именно среди молодежи. Немногим известно, что существует множество удачных экранизаций и по произведениям татарской литературы, таких как телевизионный сериал и полнометражный фильм «Ак чәчәкләр» («Белые цветы», реж. Р. Аюпов) по одноименному произведению Г. Апсалямова, фильм «Зөләйха» («Зулейха», реж. Р. Тухватуллин) Г. Исхаки, фильм «Күктау» («Небесная гора», реж. И. Ягафаров) М. Гилязова. Эти и многие другие достойные экранизации по произведениям татарских авторов в своем сюжете затрагивают актуальные проблемы современного общества, особенно близкие по духу татарскому народу, демонстрируют красоту и многогранность татарского языка в повседневной жизни, воспитывают нравственные качества, всем этим, безусловно, заслуживая внимания со стороны зрителей. Тем не менее, эти экранизации остаются малоизвестными среди общественности по той причине, что они очень редко показываются по телевидению и в кинозалах. Чтобы молодежь была заинтересована в чем-либо, необходимо задать к этому тенденцию, ввести на это моду и популяризовать с целью повышения ее интереса. К сожалению, как и татарский кинематограф, татарская литература относительно отечественной или зарубежной литературы, слабо популяризована даже на территории республики, не говоря уже о ситуации за ее пределами.

Из-за того, что не все учащиеся свободно владеют татарским языком и не способны самостоятельно читать и анализировать произведения на татарском, довольно популярен метод обучения, когда преподаватель устно пересказывает на русском языке ученикам или студентам содержание произведений татарских авторов, с целью облегчить или ускорить усвоение материала. В таком случае опускаются многие детали сюжета, изначально предпола-

гаемые автором, произведение раскрывается не в полной мере, местами искажается сюжет или авторское видение. В конечном счете, произведение оказывается недостаточно изученным учащимися для глубокого и детального анализа, а об обогащении татарского языка среди учащихся в таком случае и речи быть не может.

Схожая проблема возникает и при чтении татарских произведений не на оригинальном языке, а в переводе на русский. Смысл многих деталей, заложенных автором, вследствие облегченного или недостаточно точного перевода может исказиться, а некоторые слова или фразы на татарском языке попросту не переводятся дословно на русский язык. В литературе очень часто можно встретить игру слов, на которой обычно основывается множество комичных ситуаций, и бывает довольно сложно в этом случае подобрать слова для перевода на другой язык так, чтобы не потерялась суть. Вследствие неправильного перевода с русского на татарский язык также могут возникать языковые ошибки, которые, в конечном счете, могут привести к нарушению чистоты татарского языка и культуры речи.

Таким образом, мы видим, что на данный момент в республике Татарстан существует немало проблем в области литературы, уходящих истоками в прошлое или же, наоборот, характерных для современного мира.

Необходимым шагом на пути решения проблем татарской литературы в республике является ее популяризация и пропаганда среди населения. Популяризировать литературу можно разными способами, используя различные средства. Однако наиболее эффективна организация тематических мероприятий, таких как книжные ярмарки, бесплатные литературные семинары, а также массовая реклама произведений с целью привлечения к ним внимания общества. К средствам массовой рекламы можно отнести, например, раздачу листовок или размещение рекламных баннеров с кратким описанием сюжета произведений и с указанием возможного места их приобретения. Важно суметь вызвать интерес к произведению, а впоследствии книга постепенно найдет своего читателя.

Рост интереса к татарскому языку и литературе способен пробудить оригинальный контент на татарском языке в средствах массовой информации и на телевидении. К сожалению, многие жители республики не интересуются и не знают о существовании и функционировании различных электронных ресурсов и библиотек с произведениями татарских авторов. Наиболее популярными из них являются сайт татарской электронной библиотеки [8], сайт Национальной библиотеки РТ [9], а также информационно-ресурсный образовательно-познавательный портал со своей собственной электронной библиотекой «Белем.ру» [2], где любой пользователь может ознакомиться с новостями образования и литературы в республике. Особенно хотелось бы выделить портал «Белем.ру», который представляет собой достаточно интересный, удобный для пользователя, современный портал с множеством ресурсов. В нем освещены интересные события республики, особенно актуальные для школьников, студентов и всех, кто имеет хоть какое-либо отношение к образо-

вательному процессу или литературе. Важно, что такие сайты надо продвигать и рекламировать для молодого поколения, к примеру, при помощи известных теле- и радиоведущих или молодых исполнителей татарской эстрады. Возможно, что таким образом получится заинтересовать молодежь и обратить их внимание на по-настоящему полезные сайты республики.

Воспитание начинается с детства, поэтому важным пунктом в решении проблемы литературы в республике является оказание особого внимания детской литературе на татарском языке. Заинтересовать детей татарским языком и литературой можно в игровой форме на различных детских мероприятиях с помощью популярных персонажей мультфильмов. Также можно было бы организовать в детских садах, детских магазинах, в парках и прочих общественных местах с большим скоплением людей раздачу для маленьких детей небольших красочных детских брошюр и буклетов, обучающих татарскому языку.

Эффективнее всего было бы, к примеру, проводить занятия в игровой форме, с просмотром фильмов-экранизаций по татарским произведениям или передач, посвященных татарским авторам и их творчеству, по возможности организовывать встречи с современными татарскими авторами и литераторами, устраивать театрализованные постановки на татарском языке с играми и песнями. Главная задача – это сделать как можно более запоминающимся процесс изучения татарского языка и литературы, чтобы учащимся было интересно посещать занятия, чтобы процесс обучения татарскому языку и литературе в их глазах не выглядел принудительным, а казался им интересным и интерактивным, не похожим на занятия по остальным предметам.

Литература и электронные ресурсы

1. Деловая электронная газета Татарстана «БИЗНЕС Online» – <http://www.business-gazeta.ru/>
2. Информационно-ресурсный образовательно-познавательный портал «Белем.ру» – <http://belem.ru>
3. Свободная энциклопедия Википедия – <https://ru.wikipedia.org>
4. Официальный сайт Министерства культуры Республики Татарстан: 3D-путеводитель по учреждениям культуры РТ – <http://mincult.tatarstan.ru/rus/3d-putevoditel-po-uchrezhdeniyam-kulturi-respublik.htm>
5. Информационный портал «Мой дом»: татарские художники, автобиографии, картины – <http://rinfom.ru/kartiny>
6. Официальный сайт Союза кинематографистов Республики Татарстан – <http://www.unikino-rt.ru/>
7. Деловая электронная газета Татарстана «БИЗНЕС Online»: Факты и вымыслы о преподавании государственных языков в школах Татарстана – <http://www.business-gazeta.ru/article/134056>
8. Официальный сайт татарской электронной библиотеки – <http://kitap.net.ru>
9. Официальный сайт Национальной библиотеки РТ – <http://kitaphane.tatarstan.ru>
10. Закирзянов, А.М. Актуальные проблемы современного литературоведения (на примере татарской науки о литературе) / А.М. Закирзянов // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Филология и искусствоведение. – 2009. – № 2. – С. 120-124.